

Beszámoló

a

**Férfikarok Gálaestje a Kodály Központban
2015. szeptember 26.**

Pécs - Baranya

A koncerten a házigazda Bartók Béla Férfikar mellett 5 európai országból érkező kiváló amatőr férfikarok léptek fel a koncert első felében 8-10 perces önálló műsort adva.

A gálaest második felében a Bartók Béla Férfikar lépett fel önálló műsorával és a 200 fős egyesített férfikar közös műveket adott elő a **Pannon Filharmonikusok közreműködésével.**

A fiatal pécsi szólisták közül **Csajághy Szabolcs (tenor), Bognár Szabolcs (bariton)** kiváló előadásukkal kápráztatták el a közönséget.

Vezényelt: **Vass András és Lakner Tamás (Liszt-díjas)**

Fellépő együttesek:

Kodály Zoltán Férfikar, Magyarország

Sangerrunde Kritzensdorf, Ausztria

Sandviken Male Choir, Svédország

Coro Citta Di Osiero, Szardínia

Klapa Kastav, Horvátország

Zengő Együttes Pécs

Bartók Béla Férfikar

Pannon Filharmonikusok

A Gálaest szakmai értékelése

A gálaestre a jó értelembbe vett amatőr és a profi produkciók együttes megjelenése volt jellemző. A fesztivál kezdetektől fogva felvállalta európai férfikari mozgalom támogatását, mely ugyanúgy leépülőben van, mint Magyarországon. Rendezvényünk lehetőséget ad az amatőr együttesek számára, hogy célokat fogalmazhassanak meg és nemzetközi fesztiválon mérassék meg magukat. Olyan élményekhez juthassanak, melyek újabb lökést adhatnak további munkájukhoz. Ezeket a

gondolatokat rendszeresen megfogalmazzák a résztvevők.

Találkozhattak különleges, számukra egzotikus zenei világgal, mint a szard Coro Citta Di Osiero Férfikarának ősi hagyományokat felidéző műsora, melyet magas színvonalon mutattak be.

Érzékelhették, hogy hol a helyük az európai kórusmozgalomban, hiszen az osztrák, svéd, finn, magyar kórusok műsora a hagyományos férfikari repertoáron túl a nemzeti jellegzetességeket is megmutatta.

A gálaest második részében professzionális előadók léptek fel. A Bartók Béla Férfikarra példaként tekinthettek a résztvevők, hiszen ez az együttes amatőr státusz ellenére is magas szintű produkcióra képes.

A Pannon Filharmonikusok közreműködése alapját adta egy igazán világszínvonalú gálaműsor programjának.

A program keretében 270 közreműködő lépett a Kodály központ színpadára. 200 énekes és hetven hangszeres zenész volt a színpadon.

Mellékletek:

- média megjelenés
- gálaest programja
- fotó dokumentáció
- Műsorfüzet
- roll-up

Az esemény média megjelenése

Sajtófigyelés XIX. Európai Bordalfesztivál 2015

- <http://www.chefpincer.hu/9-felső-ball/1047-v-villanyi-premium-bormustra>
- <http://www.pecsi-hirhatar.hu/hirek/v-villanyi-premium-bormustra>
- <http://www.borigo.hu/programok/00113/villanyi-premium-bormustra>
- http://www.pecsprogram.hu/program/Pannon_Filharmonikusok_V_Villanyi_Premium_Bormustra_15/2015-09-
- http://www.gastromania.hu/index.php?option=com_content&view=article&id=661%3Avillanyi-bormustra&cat
- <http://www.wineworld.hu/hir.php?id=4103>
- <http://fesztikorkep.com/europai-bordalfesztival-villanyban-es-pecsen/>
- <http://www.pecsiujsag.hu/pecs/hir/helyi-hireink/europai-bordalfesztival-rendeznek-villanyban-es-pecsett>
- <http://www.origo.hu/tafelspicc/kozelet/20150909-europai-bordalfesztival-villanyban-es-pecsen.html>
- <http://pecsiborozo.hu/blog/a-lepcson-fel#ad-image-item-3041-2536-2>
- <http://www.partyzoo.hu/jegyiroda/2015-09-26-kodaly-kozpont-pecs-v-villanyi-premium-bormustra>
- <http://www.baranyanet.hu/cikkek/v-villanyi-premium-bormustra-21855>
- <http://www.holmagazin.hu/cikk/v-villanyi-premium-bormustra>
- <http://www.programturizmus.hu/ajanlat-villanyi-premium-bormustra.html>
- http://www.pecsinapilap.hu/cikk/Bordalfesztival_es_bormustra_Pecsett/192953
- <http://pecsiborozo.hu/event/-v-villanyi-premium-bormustra>
- <http://www.iranypecs.hu/esemeny/pannon-filharmonikusok-v-villanyi-premium-bormustra.html>

- http://www.elelmiszer.hu/cikk/v_villanyi_premium_bormustra
- http://www.port.hu/villanyi_premium_bormustra/pls/w/festival.festival_page?i_festival_id=17624
- <http://pecsiprogramok.hu/program.php?id=18311>
- http://hvg.hu/gasztronomia/20150921_V_Villanyi_Premium_Bormustra
- <http://heyevent.com/event/o7665hkdgej34a/xix-europai-bordalfesztival-galakoncert-v-villanyi-premium-bormu>
- http://www.borutazo.hu/hirek/v_villanyi_premium_bormustra_2015_09_16-h1901.html
- <http://www.boraszat.hu/?mit=hirek&mit1=kivalaszt&id=4558>
- <http://www.borigo.hu/programok/00113/villanyi-premium-bormustra>
- <http://www.fesztivalkalauz.hu/index.php?option=naptar/task/details/faz/25311>
- <http://hirkodex.hu/villanyi-bormustra-presztizsborok-852d63ae61c24181bca8488743d35287>
- http://www.turizmusonline.hu/cikk/v_villanyi_premium_bormustra
- <http://www.pecsiujsag.hu/pecs/hir/helyi-hireink/europai-bordalfesztival-rendeznek-villanyban-es-pecsett>
- <http://fesztikorkep.com/europai-bordalfesztival-villanyban-es-pecsen/>
- <http://www.origo.hu/tafelspicc/kozelet/20150909-europai-bordalfesztival-villanyban-es-pecsen.html>
- http://www.ma.hu/kulturport.hu/260062/Ketszaz_ferfitorok_zengi_majd_a_bor_dicseretet
- <http://issuu.com/zsolnaynegyed/docs/hangolo-2015-09-10>
- <http://www.delmagyar.hu/fesztival/?act=13&l2id=aHR0cDovL3d3dy5wb3J0Lmh1L3Bscy9wby9wb3J0YWwub3V>
- <http://www.pecsi-hirhatar.hu/hirek/galaest-a-kodalyban>
- <http://www.programturizmus.hu/ajanlat-europai-bordalfesztival-pecs.html>
- <http://www.boraszportal.hu/froccs/nem-csak-villanyban-pecsen-is-lesz-europai-bordalfesztival-1575#>
- <http://tourinform.hu/xviii-europai-140916?folderID=76021>
- <http://www.bama.hu/programajanlo/program/koncert/35390>
- http://www.borutazo.hu/program/xix_europai_bordalfesztival_2015-p369.html
- <http://www.borigo.hu/programok/00117/xix-europai-bordalfesztival>
- http://travelo.hu/bor/2015/09/04/ot_porgos_fesztival_bororulteknek/

Gálaest programja:

Férfikarok gálaestje a Kodály Központba

2015. szeptember 26.

I. félidő:

19.00 Bartók Férfikar 1 mű
19.05 Sandviken Male Choir
19.15 Coro Citta di Oziero
19.25 Sangerrunde Kritzensdorf
19.35 Kodály Zoltán Férfikar
19.45 Klapa Kastav és Zvojenski Kanturi
20.00 Zengő Együttes
20.10 Közös éneklés – Kicsiny a hordócska
20.15 – 20.35 SZÜNET

8-10 perc/kórus

II. félidő:

Mozart: Don Giovanni – Pezsgőária Bognár Szabolcs
Puccini: Gianni Scicchi – Lauretta Tokody Ilona
Leoncavallo: Mattinata Muskát András
Kodály Zoltán: Kállai Kettős – Bartók Béla Férfikar és Lánykar, Egyetemi Kórus
Bartók Béla: Magyar képek –Kicsit ázottan PFZ
Lehár: A víg özvegy – Vilja-dal
Brahms: V. Magyar tánc – Bartók Béla Férfikar
Mascagni – Paraszttbecscület összkar
Bárdos Lajos: Baj van a részeg tengerésszel - összkar

Férfikarok Gálaestje a Kodály Központban
2015. szeptember 26.
Képriport



Bartók Béla Férfikar – Pécs, Kodály Központ



Sandviken Male Choir – Pécs, Kodály Központ



Sangerrunde Kritzendorf – Pécs, Kodály Központ



Coro Citta di Oziero – Pécs, Kodály Központ



Kodály Zoltán Férfikar– Pécs, Kodály Központ



Zengő Együttes – Pécs, Kodály Központ



Összkar és a Pannon Filharmonikusok – Pécs, Kodály Központ



XIX.

EUROPÁI BORDAL FESTIVÁL

V. VILLÁNYI PRÉMIUM
BORMUSTRA

19TH EUROPEAN CONVIVIAL WINE SONG FESTIVAL & 5TH MUSTER OF VILLÁNY PRIME WINES



2015.
SZEPTEMBER 25-27.

Rendezők / Organisers

Pécsi Férfikar Alapítvány / Pécs Male Choir Foundation

Villány-Siklói Borút Egyesület / Villány-Siklós Wine Road Association

Pannon Filharmonikusok / Pannon Philharmonic Orchestra

Társrendezők / Co-organisers

Pécs-Mecseki Borút Közhasznú Egyesület / Pécs-Mecsek Wine Road Public Benefit Association

Pécsi Kreatív Központ / Creative Center of Pécs

A fesztivál művészeti vezetője / Artistic director of the festival

Dr. Lakner Tamás, Liszt Ferenc-díjas karnagy / Franz Liszt Award winner choir conductor

A 19. EURÓPAI BORDALFESTIVÁL TÁMOGATÓI

Fő támogatók / Main sponsors

Nemzeti Kulturális Alap / National Cultural Fund of Hungary

Villány-Siklói Borút Egyesület / Pécs-Mecsek Wine Road Public Benefit Association

Pécs M.J.Város Önkormányzata / Municipality of Pécs

Kiemelt támogató / Prime sponsor

Ázsia Kincse Áruház / Department store

Támogatók / Sponsors

Agancsos Pincészet, Batthyány Pince, Bella Pincészet, Blum Pince és Borozó, Bock Pince, Crocus Gere Bor Hotel, Csányi Pincészet, Dolium Pincészet, Eckhardt Vendégház, Gere Attila Pincészete, Gere Tamás és Zsolt Pincészete, Günzer Tamás Pincészete, Halasi Pince, Haraszi Pince, Hársági Pince, Heumann Pincészet, Hummel Pincészet, Jackfall Bormanufaktúra, Janus Borház, Jekl Pincészet, Joó Pince, Kovács Pince, Malatinszky Kúria Organikus Szőlőbirtok, Mokos Családi Pincészet, Polgár Pince és Panzió, Riczu-Stier Pincészet, Sauska Borászat, Szemes Pince, Szende Pince, Tiffán Ede és Zsolt Pincészete, Vinatus Pincészet, Vineas - Tenkes, Vylyan Pincészet és Szőlőbirtok, Wassmann Pincészet, Harkányi Gyógyfürdő Zrt., Gáti Tanya, Kisharsány Önkormányzata, Máriagyűdi Bazilika, Palkonya Önkormányzata, Villány Város Önkormányzata, Villányi Borrend

KÖSZÖNJÜNK TÁMOGATÓINKNAK, HOGY 2015-BEN IS MINKET VÁLASZOTTAK!

www.winesongfestival.hu

VÉDNÖKÖK

Patrons

19. EURÓPAI BORDALFESZTIVÁL ÉS 5. VILLÁNYI PRÉMIUM BORMUSTRA

Pécs - Baranya

2015. Szeptember 25-27.

19TH EUROPEAN CONVIVIAL WINE SONG FESTIVAL AND 5TH MUSTER OF VILLÁNY PRIME WINES

Pécs - Baranya County

25-27. September 2015

Köszönetet mondunk fővédnökünknek / *Special thanks are due to our main patron*

Dr. HOPPÁL Péter

Kulturális államtitkár, Emberi Erőforrások Minisztériuma / *Secretary of Culture, Ministry of Human Resources*

Védnökeinknek / *Thanks are due to our patrons*

Dr. PÁVA Zsolt

Pécs Megyei Jogú Város polgármestere / *Mayor of Pécs, City of County Rank*

Dr. MINDSZENTY Zsuzsánna

Magyar Kórusok és Zenekarok Szövetségének elnöke

President of the National Association of Hungarian Choirs and Orchestras

Dr. FREUND Tamás

Agykutató, akadémikus, a Magyar Tudományos Akadémia alelnöke

Brain researche, academician, Vice-President of the Hungarian Academy of Sciences



A 19. Európai Bordalfesztivál résztvevői

Participants of the 19th European Convivial Wine Song Festival

Coro Citta di Oziero (Szardínia, Olaszország / *Sardegna, Italy*)

Klapa Kastav ; Zvojski Kanturi (Horvátország / *Croatia*)

Sängerrunde Kritzendorf (Ausztria / *Austria*)

Sandviken Male Choir (Svédország / *Sweden*)

Kodály Zoltán Férfikar / *Kodály Zoltán Male Choir* (Budapest, Hungary)

Bartók Béla Férfikar / *Bartók Béla Male Choir* (Pécs, Hungary)

Zengő Együttes / *Zengő Folk Ensemble* (Pécs, Hungary)

A fesztivál meghívott művészei

Invited artists

Tokody Ilona operaénekes - szoprán / *soprano* – Kossuth-díjas / *holder of Kossuth Award*

Bognár Szabolcs operaénekes - bariton / *opera-singer, baritone*

Csajághy Szabolcs operaénekes - tenor / *opera-singer*

Muskáth András operaénekes - tenor / *opera-singer*

Ércbányász Koncertfúvószenekar / *Ore Miners' Concert Brass Band*

Pécsi Szimfonietta / *Pécs Symphonietta*



A fesztivál programja

Festival Programme

2015. Szeptember 25. péntek
Friday, 25th September

17:00 **Megnyitó: Bordalok a világ körül - Villányi Szársomlyó Kft. Batthyány pincéje Villánykövesd**
Festival Opening – Wine songs around the world in Batthyány Historic Wine Cellar, Villánykövesd
Előadók: a résztvevő kórusok / *Performers: the participating ensembles*

18:15 **Pincekoncertek / Wine Cellar Concerts**
Boros dalolás a következő pincékben / *Visiting the wine cellars as follows:*

Blum Pince, Villánykövesd, Pincesor 5. 24.

Sängerrunde Kritzendorf (Ausztria / Austria)

Bock Pince, Villány, Batthyány u.15.

Bartók Béla Féfíkar (Pécs, Hungary), Tokody Ilona, Muskáth András

Crocus Gere Bor Hotel, Villány, Diófás tér 4.

Sandviken Male Choir (Svédország / Sweden)

Gere Tamás és Zsolt Pincészete, Villány, Diófás tér 1.

Klapa Kastav és Zvojski Kanturi (Horvátország / Croatia)

Polgár Pince, Villány, Hunyadi J. u. 19.

Coro Citta di Oziero (Szardinia, Olaszország / Sardegna, Italy)

Szende Pince, Villány, Baross Gábor u. 85-87

Kodály Zoltán Féfíkar (Budapest, Hungary)

Günzer Tamás Pincészete, Villány, Déryné u.10.

Zengő Együttes (Pécs, Hungary)

19:30 **Népek bordalai a villányi Diófás téren**
Wine songs all over the world, Villány, Diófás Squire

2015. Szeptember 26. szombat
Saturday, 26th September

16:30 **5. Villányi Prémium Bormustra 21 borász részvételével - Pécs, Kodály Központ (Breuer Marcell sétány 4.)**

5th Muster of Villány Prime Wines with the participation of 21 wine-growers

Előadók a résztvevő együttesek / *Performers the participating ensembles*

19:00 **19. Európai Bordalfesztivál Gálaest – Pécs, Kodály Központ (Breuer Marcell sétány 4.)**
Gala-concert of the Festival

Részletek a következő oldalon / *details on the next page*

Gálakoncert

Gala-concert

I.rész / Part I.

Coro Citta di Oziro (Olaszország / *Italy*)
Klapa Kastav és Zvojenski Kanturi (Horvátország / *Croatia*)
Kodály Zoltán Férfikar (Magyarország / *Hungary*)
Sandviken Male Choir (Svédország / *Sweden*)
Sängerrunde Kritzendorf (Ausztria / *Austria*)
Zengő Együttes (Magyarország / *Hungary*)

II.rész / Part II.

Tokody Ilona - szoprán / *soprano*
Bognár Szabolcs - bariton / *baritone*
Csajághy Szabolcs - tenor
Muskáth András - tenor
Bartók Béla Férfikar / *Bartók Béla Male Choir* (Magyarország / *Hungary*)

Közös művek előadása / *Common Pieces*

P. Mascagni: Parasztecsület – bordal / *Cavaliera Rusticana - winesong*
Bárdos Lajos: Baj van / *Something's wrong*

Közreműködnek / *Featuring*

Bartók Béla Leánykar / *Béla Bartók Girls' Choir*
Pécsi Egyetemi Kórus / *University Choir of Pécs*
Pécsi Szimfonietta / *Pécs Symphonietta*

Hangszerelés / *Arranged by*

Szabó Ferenc

Vezényel / *Conducting*

Lakner Tamás, Liszt Ferenc-díjas karnagy / *Franz Liszt Award winner choir conductor*
Vass András

A gálakoncert a Pécsi Férfikar Alapítvány és a Pannon Filharmonikusok közös rendezésében valósul meg.

The gala concert is jointly organized by the Pécs Male Choir Foundation and the Pannon Philharmonics.

Jegyárak / *Prices:*

Koncert borkóstolóval / *Concert with wine-tasting: 3900 Ft*
Koncert I. rendű ár / *first-rate : 2200 Ft, II. rendű / second-rate: 1000 Ft*
Borkóstoló / *Wine tasting: 3200 Ft*

Jegyelővétel a Kodály Központ jegyirodájában és a jegymester.hu-n.
Ticket booking in the ticket office of Kodály Center and at www.jegymester.hu.

2015. Szeptember 27. vasárnap
Sunday, 27th September

11:00 „Barátaink, a bordalnokok” – Résztvevő kórusok koncertjei a Villány-Siklói Borúton

„Our Friends, the Troubadours of Wine” – Individual concerts of the participating choirs on the Villány - Siklós Wine Road

Coro di Oziero (Olaszország / Italy) – Máriagyűdi Bazilika

Klapa Kastav és Zvojski Kanturi (Horvátország / Croatia) - Palkonya, Faluház

Kodály Zoltán Férfikar (Magyarország / Hungary) - Kisharsányi református templom

Sandviken Male Choir (Svédország / Sweden) – Matty, Gáti Tanya

11:30 Sängerrunde Kritzendorf (Ausztria / Austria) - Harkányi Gyógyfürdő Gyógykert

15:00 Bor és Dal Ünnepe a Széchenyi téren – Pécs

Szüreti felvonulás

Népek bordalai és táncai, a fesztivál együttesei és a Mecsek Táncegyüttes szabadtéri műsora, közreműködik az Ércbányász Koncertfúvószenekar Szabó Ferenc vezetésével

„Feast of Wine and Song” – open-air programmes in Széchenyi Square, Pécs
Wine-harvest procession

Open-air performances by the festival participants and Mecsek Dance Ensemble, the Pécs Ore Miners' Concert Brass Band, conductor Szabó Ferenc, and dance ensembles, wine-tasting



A Klapa Kastav és a Klapa Zvonejski Kanturi Egyesített Férfikara – Horvátország

A klapa, azaz a kíséret nélküli, tradicionális homofón – eredetileg férfikari – éneklés élő hagyomány. Rendkívül népszerű az Isztriától egészen Dél-Dalmáciáig, és 2012-ben felkerült az UNESCO szellemi világörökség listájára. Az idei bordalfesztiválon e sajátosan horvát műfaj két kiváló képviselőjével is megismerkedhetünk. Az 1992-ben alakult Klapa Kastav egyébként már járt fesztiválunkon – és itteni vendégszereplésük óta folyamatosan sikert sikerre halmoz a nemzetközi kórusvilágban. Négy CD és egy DVD rögzíti művészetüket, amelyet idén nyáron a Szentpétervári Kórusverseny zsűrije a folklóre kategória első díjával jutalmazott. Gratulálunk!

Először köszönhetjük Pécssett a Klapa Zvonejski Kanturi együttest. Ők az észak-isztriai riviéra és a Kvarner hangjait hozták magukkal, a kanat-ot. Történetük rövidebb kastavi barátaikénál, de nem kevésbé sikeres. Erre a fesztiválra a két kórus összefogott – így ízelítőt kaphatunk a klapa éneklés ezer színéből.

A karnagy, Saša Matovina mindkét együttes művészeti vezetője. A Zágrábi Zeneakadémián végzett, magánének szakon. Számos sikeres operaszerep és dalest fűződik nevéhez, de egy percig sem lett hűtelen hazája legsajátabb kórusműfajához, a mediterrán tengerpartok zenéjéhez, a klapához. Idestova húsz esztendeje vezeti a kastavi férfi és női klapa-együttest, és boldogan mondott igent a zvoneciaiak felkérésére is.



United Male Vocal Ensembles Klapa Kastav and Klapa Zvonejski kanturi - Kastav and Zvoneća - Croatia

Klapa is a living tradition: a form of traditional a cappella singing in Istria, the Kvarner and Dalmatia. The word means “a group of friends” and traces its roots to littoral church singing. The motives in general celebrate love, wine, country and sea. Today we’ll have a chance to meet two excellent representatives of this unique genre!

After being founded in 1992, Klapa Kastav quickly grew into a serious group and finally became a chamber choir, always ready to accept new challenges – and achieve higher and higher artistic acknowledgments throughout the whole wide world. Four CD-s and a DVD recorded their unique performances. Just recently, Klapa Kastav won 1st prize in Folklore category at the St Petersburg International Choir Competition.

This time the Kastav choir merges with the Male Vocal Ensemble “Klapa Zvonejski Kanturi”, from Zvoneća, a tiny village close to Matulji and the Opatija Riviera. Their forte is kanat, characteristic for the Northern Adriatic and Dalmatia. They have successfully promoted this world – renowned singing style across numerous stages all over Croatia, Slovenia and Italy, and were awarded the Best Performer Award at the Buzet Klapa Singing Festival in 2014. Over the past years Zvonejski kanturi have organised the Klapa Festival at Zvoneća. Their first CD was recorded in 2007. Entitled Oj, Zvoneće, the disc features genuine folk tunes of Zvoneća, sung in the distinct Istrian scale, the latter inscribed on the UNESCO world intangible cultural heritage list, thus giving their memorable contribution to the preservation of its unique ancient harmony.

The conductor Saša Matovina, artistic director of the Male Vocal Ensemble „Klapa Kastav“ and „Klapa Zvonejski kanturi“ graduated from the Music Academy Zagreb, as a professional solo singer. Besides to solo engagements, he has been the artistic director in charge of the Female and Male Vocal Ensemble Klapa Kastav since 1994.



Sandviken Férfikara – Svédország

Sandviken Férfikara – svéd mércével mérve – kifejezetten új együttes, ugyanakkor a legrégebbiek egyike is, sajátos és gazdag hagyományvilággal. Hogy lehet ez? Egy paradoxon? Korántsem. Jelen fesztiválunk vendég-együttese 1982-ben alakult, tehát alig múlt harminc esztendő. Két nagy múltú férfikar egyesülésével született, jogelődje az 1900-ban alapított a Singers' Banner és az 1927-es indítású Singers' Union. Az együttes jelenleg 35 tagot számlál, s ezzel a kelet-svédországi Gavleborg megye legnépesebb férfikara. 1985-ben léptek először külföldön pódiumra, azóta egyre-másra hódítják meg az európai közönséget Ausztriától Walesig, s bemutatkoztak az Egyesült Államokban is. A listán a következő név: Magyarország – és most itt vannak...

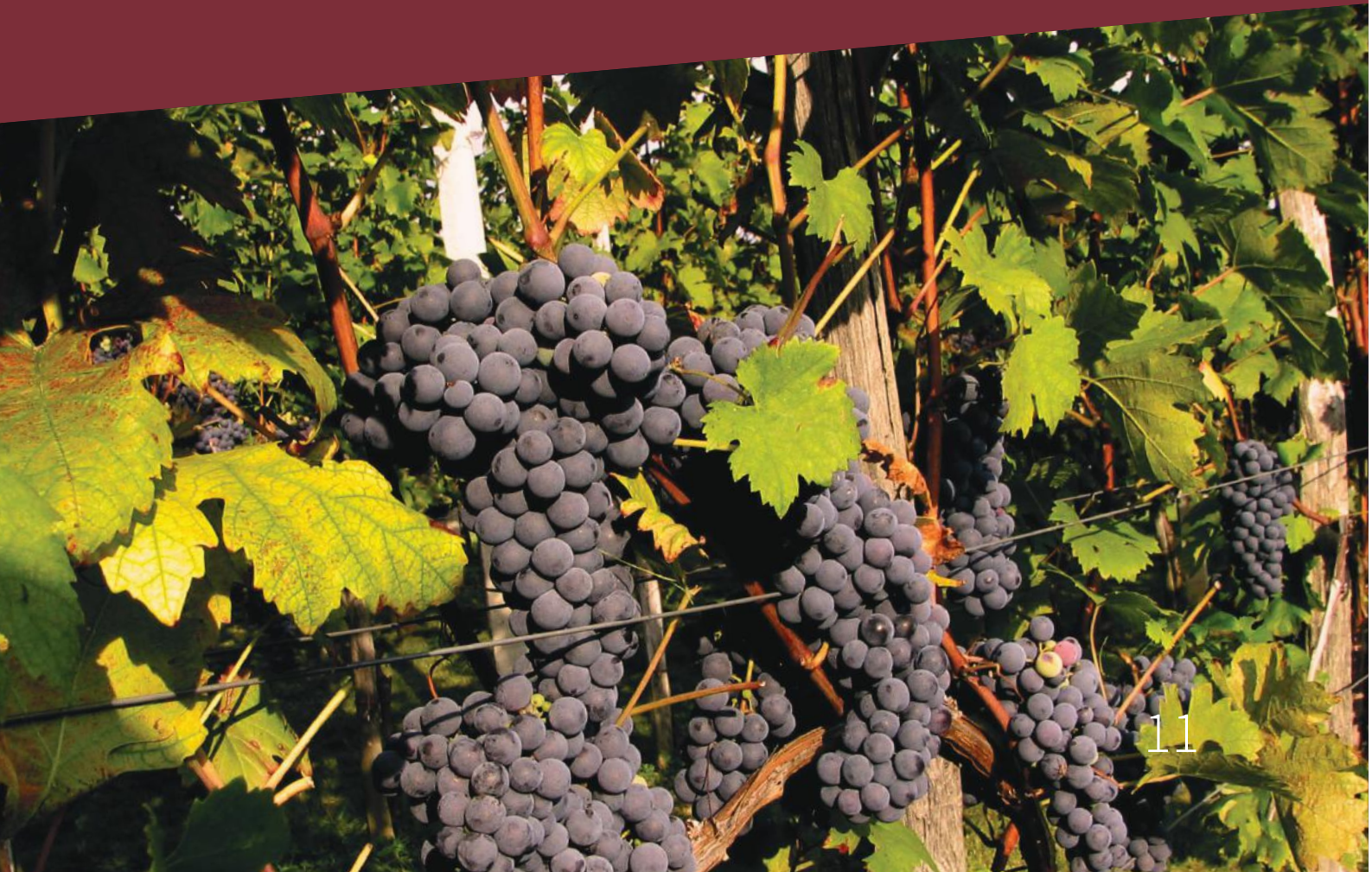
A karnagy: Linda Lund Ohio-ban, a Wittenberg Egyetemen szerzett egyházzenei képesítést, mesterdiplomához szükséges további stúdiumokat pedig Illinois Northwestern Egyetemén folytatta. Először Pennsylvania államban állt egyházzenei szolgálatba, majd Portland, Oregon következett, számos templomi és világ együttessel. 2007-ben költözött Sandvikenbe, a férfikaron kívül vegyes- és fiúkart is irányít.



Sandviken Male Choir – Sweden

Sandviken Male Choir is a very young choir and at the same time, a very old one rich in tradition. How could that be? Is this choir a paradox, you may ask. Not at all. Sandviken Male Choir was founded in 1982 and, consequently, is only about 30 years old. It was formed through the merger of two considerably older male choirs in Sandviken, namely “Singers’ Banner” founded in 1900 and “Singers’ Union” founded in 1927. The choir consists today of about 35 active members and it is the biggest male choir in the county of Gavleborg in Sweden. After its international debut in 1985, the choir has given concerts in Finland, Denmark, Norway, Germany, Austria, Slovakia, Czech Republic, Estonia, Wales, Italy and USA. The next country on the list is Hungary in 2015.

The conductor: Linda Lund attended Wittenberg University in Springfield, Ohio where she earned a bachelor in Church Music and continued studies at Northwestern University where she completed her masters degree work. Linda went on to hold a full time church music position in Pennsylvania for over 13 years before moving to Portland, Oregon where she conducted several church choirs, and the local Scandinavian mixed and male choirs. In 2007 Linda moved to Sandviken where she currently directs the Sandviken Male Choir, Hammarkören, a mixed choir, a small church choir and a boys choir in cooperation with a local church.



Kritzendorfi Énekeskör – Ausztria

Kritzendorf a Bécshez közeli Klosterneuburg egyik városrésze. Ezen a tájon nagy hagyománya van a szőlőtermesztésnek és borkultúrának, így nem csoda, ha az Énekeskör is szívesen dalol a szőlőléről. A férfikar 1951-ban alakult, jelenleg 22 tagot számlál, és legszívesebben kíséret nélkül, a cappella adja elő műsorát. Évente két önálló koncertet szervez, nyáron és Advent idején, emellett gyakori fellépője a helyi kulturális eseményeknek. A repertoár gerincét a XVIII-XIX. század klasszikus férfikari irodalma alkotja, de a német nyelvterületen kívüli, különböző stílusokhoz tartozó darabokat is szívesen tűz műsorra.

Az együttes karnagya 2012 óta a harmincas éveinek elején járó Christoph Eberhardt, aki a bécsi Zeneakadémián szerezte diplomáját zongora és karmester szakon. Dinamizmusa, lelkesedése és profizmusa új, friss lendületet adott az Énekeskörnek.



Sängerrunde Kritzensdorf – Austria

The village Kritzensdorf is part of the town of Klosterneuburg in the vicinity of the Austrian capital Vienna. Viticulture has a long tradition in Klosterneuburg and so has the singing about grapes and wine - by "Sängerrunde Kritzensdorf". The male-voice choir was founded in 1951, has 22 active members recently and usually sings a cappella. Besides the annual summer- and advent-concert, the choir is regularly invited to perform at local events. The repertoire includes the traditional male-choir literature of the 18th and 19th century as well as songs from different countries and epochs.

The conductor: Christoph Eberhardt, born in 1983, has been the choirmaster of "Sängerrunde Kritzensdorf" since 2012. He studied piano and conducting at the University of Music and Performing Arts, Vienna. His youth and dynamics have an invigorating and highly stimulating effect on the choir.



Ozieri Városi Férfikar – Szardínia, Olaszország

Az ozieri férfikar, amelyet 1976-ban alakított újjá a jelenlegi kórusvezető, Mario Coloru – a szárd Sassari térség évszázados, ha nem évezredes énekes hagyományának elkötelezett folytatója. Ekkor csatlakozott egy csapat fiatal a helyiek kicsiny éneklő csoportjához. Az együttes célja és missziója azóta is változatlan: újratanulni, megőrizni, megerősíteni az egyedi, összetéveszthetetlen zenei, költészetbeli és nyelvi sajátosságokkal bíró szárd éneklési hagyományokat. A kórus művészetét hangfelvételek őrzik, s tapsolt nekik számtalan fesztivál közönsége a Baltikumtól Mexikóig, Bulgáriától Izraelig.

A kórus vezetője Maestro Mario Coloru, „Tanítónk”, ahogy ők nevezik. Kisgyermekkorától az éneklés szerelmese. Akkortájt még éltek a közös éneklés különféle formái: a „mindenki együtt”, illetve „az előénekes intonál, a többiek válaszolnak”. A kis Mario édesapjától tanulta a hagyományos szárd énekes hagyományok alapjait, a szólamok és a harmonizálás műhelytitkait. Autodidaktaként ahol és amikor módja adódott, tökéletesítette szakmai tudását, s miután megismerkedett a szárd zenei hagyományörzés jelentős személyiségeivel, megérlelődött elhatározása: saját kórust szervez, amellyel gyakran saját verseire születő, hagyományos zenei formákat is megszólaltathat.



CORO CITTÀ DI OZIERI – SARDINIA, ITALY

The male chorus of Ozieri – re-founded by its present choirmaster Mario Coloru – continues the long singing tradition of the Sassari region. It was in 1976, when young singers joined in the already existing small group. The aim of the choir has remained ever since: to regain, preserve and to enhance the unique and unmistakable musical, poetic and lingual heritage of Ozieri, showing up its varied and characteristic choral expressions. The choir has released audio-recordings in addition to its participation at festivals from the Baltic countries to Bulgaria, France, Switzerland, Mexico or Israel, enchanting its audience with their exceptional art of singing.

The conductor is Maestro Mario Coloru fell in love with singing as a small child – that time singing together in a chorus (a coru) and solo leads-tutti answers (s'addiaddoi) were still a living tradition. Young Mario learned the basic techniques, such as the parts and the arrangements (molinadas) of the songs from his father. As a self-taught man, he was keen to polish his knowledge wherever he could – and after getting acquainted with excellent Sardinian musicians, he decided to form his own chorus, which often performs his own poetic compositions as well.



Kodály Zoltán Férfikar - Budapest, Hungary

Az Egyesült Villamossági Részvénytársaság Dal- és Önképző Egyletének énekkara 1903-ban alakult Újpesten. A kórus a gyár dolgozóinak és alkalmazottainak társulásaként jött létre. A gyár 1909. óta viselte a TUNGSRAM márkanevet, amit akkor az énekkar is felvett. A kórus azóta megszakítás nélkül, folyamatosan működik, szolgálja a magyar kultúra, a dal- és zenekultúra ügyét, felvállalva annak terjesztését országon belül és kívül is. Ápolja és őrzi a magyar férfikari énekkultúra hagyományait. 2013-ban egy fesztivállal ünnepelte a kórus a megalapításának 110. évfordulóját. A férfikar 1970-ben, ünnepélyes keretek között vette fel a "Kodály Zoltán Férfikar" nevet.

Eddig 4 CD-jük jelent meg, a legutóbbi 2012-ben, bordalokkal. Az élő repertoárban több mint 370 énekkari mű, a barokk szerzőktől a modern komponisták műveiig, a magyar és külföldi zeneszerzők dalaitól az opera- és operett-kórusművekig csaknem minden zenei stílus megtalálható. Különös figyelmet fordít az énekkar a magyar zenére, annak méltó előadására, terjesztésére idehaza és külföldön egyaránt. E munkásságuk elismeréseként kapták meg 2008-ban a Magyar Örökség Díjat. Az eltelt 112 évben minden generációban voltak lelkes amatőr énekesek, akik a zene szeretetétől áthatva, sokszor mostoha körülmények között is dolgoztak azért, hogy a kórus fennmaradjon és fejlődjön.

A karnagy: Pálincás Péter, több mint harminc éve vezeti a férfikart. 2002-ben a „Magyar Kultúra Lovagja” címet nyerte el, 2009-ben karnagyi munkásságáért KÓTA díjat kapott.

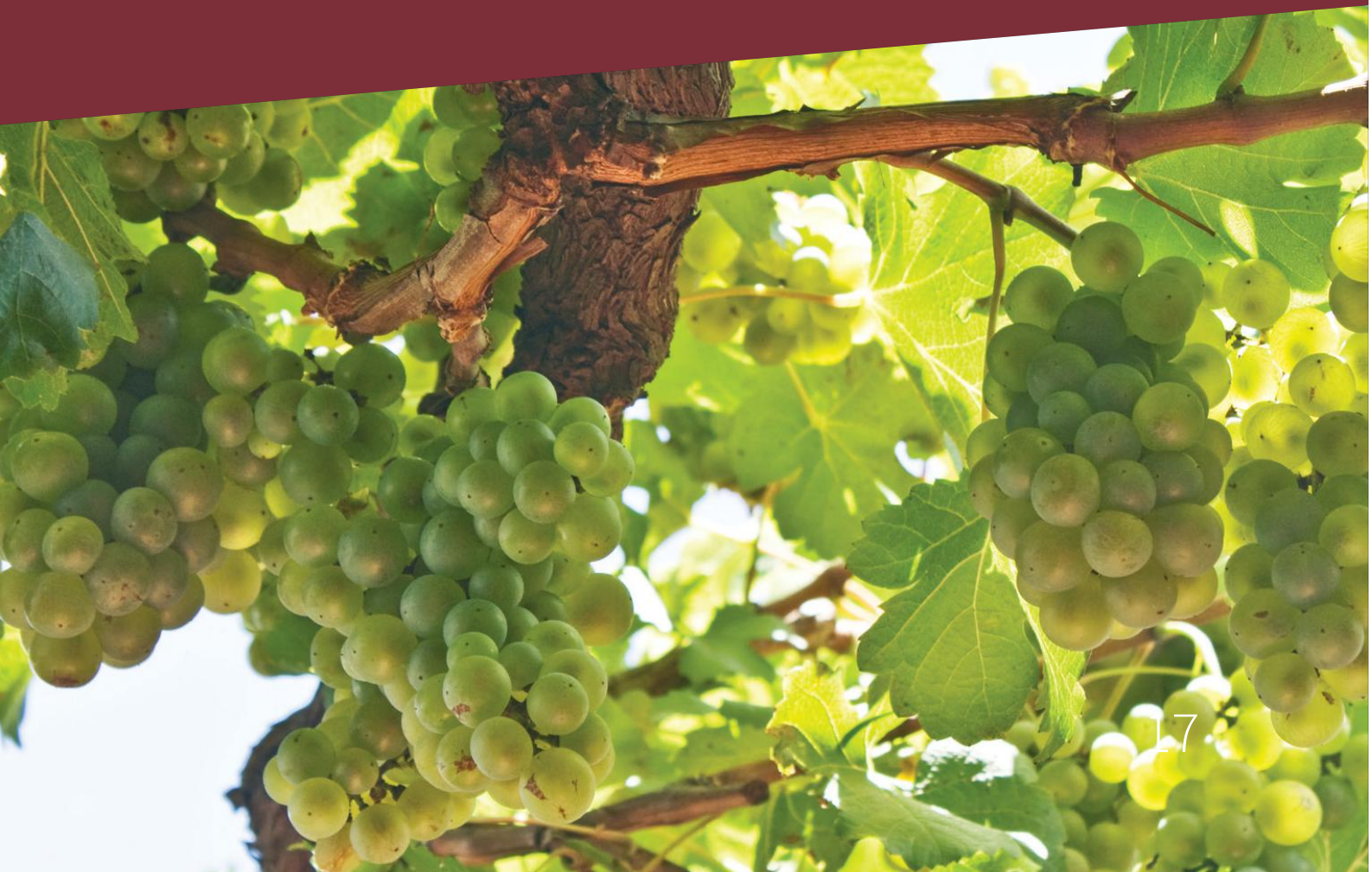


„Kodály Zoltán” Male Choir- Budapest, Hungary

It was in 1896, when the United Electric Co, later known as Tungsram, was founded, in Újpest, NW suburb of Budapest. And right seven years later, the workers and employees of the lighting factory decided to set up a choir, which bore the Tungsram name between 1909 and 1970, when it was named after Kodály Zoltán, our great composer and music pedagogue. Hard to believe, but it is true: 112 years of continuous activity kept the best Hungarian male choir singing tradition alive in Újpest! In the active repertoire over 300 compositions – from Baroque to contemporary, from sacred to secular, from solemn to entertaining – give pleasure to the singers and its audience in Hungary and throughout Europe. The choir pays special attention to perform Hungarian music wherever they step on stage. These efforts were acknowledged by the Hungarian Heritage Award, the choir received in 2008.

Kodály Zoltán Male Choir was fortunate to have the best conductors and music pedagogues to increase the level of musicianship through e.g. sight-reading courses. Though the history of the choir was often turbulent, in each generation following one another, there were many devoted persons who kept the light alive.

The conductor: Pálincás Péter has been leading the chorus since 1984. A professional singer and conductor himself, he pays special attention to voice-training, and programming. He is Knight of the Hungarian Culture.



“Bartók Béla” Male Choir has been the host ensemble of the Convivial Wine Song Festivals since its very beginning in 1993. Four thousand singers from all-male choirs of thirty-six countries have performed the best and most beautiful convivial wine songs of their homeland as well as the gems of the music history. This CD aims to give a good taste of Hungarian convivial wine songs – presented by the “Bartók Béla” Male Choir, renown also for the excellent interpretation of this genre. Through the years, a remarkably rich repertoire was built, all praising grape, wine, love and friendship. Take a glass of wine – and enjoy!

LAKNER TAMÁS conductor, decorated with Liszt-Award Dr Lakner is professor and head of department at the Pécs University of Science, Art Faculty, teaching choral conducting and Kodály-method. He is a member of the Music Commission of Europa Cantat and the Artistic Committee of the Hungarian Association of Choirs and Orchestras. With his choirs, not less than sixty-four different prizes and awards witness Dr Lakner’s exceptional and multifaceted musicianship. He is the initiator and artistic director of the Pécs International Convivial Wine Song Festivals.

Dr Lakner is editor and moderator at the junior concerts, which are organized by the National Philharmony. He is a sought-after jury-member at international choral events. Leader of the “Szélkiáltó” world-music ensemble.

ZENGŐ EGYÜTTES – PÉCS

Zengő Folk Ensemble – Pécs, Hungary

Zenekaruk a népzene hiteles megszólaltatására és mai hangzásokhoz való illesztésére törekszik. Műsoraik szerves részeként a tánccal is bizonyítani szeretnék e kultúra magas színvonalát és aktualitását a ma színpadán. Az 1983-ban alakult zenekar számos rádió és tv-felvételt, valamint öt önálló lemezt készített. Fellépett a hazai színpadokon kívül a világ 18 országában. Az együttes vezetője a Népművészet Ifjú Mestere címet 1980-ban, a KÓTA Népzenei díját 2009-ben elnyert Bergics Lajos, tagjai: Kurucz Réka, Bogárdi Aliz, Bergics András, Bergics Balázs és Tóth Márton.

The Zengő Ensemble seeks relevant contemporary forms for the treasures of traditional music. The interpolation of the dynamic, tight-knit rhythms and the dense sound of this musical world into contemporary sound proves an exciting challenge. The appearance of the dance inserts in the musical pieces bears witness to the high level of this culture and its timeliness for the modern stage. The group which was founded in 1983, has appeared many times on radio and TV, produced five CD-s. Besides collecting, teaching and arranging folk music, the group has performed in concert halls and festivals in Hungary and abroad. The leader of the ensemble is Lajos Bergics.

ÉRCBÁNYÁSZ

KONCERTFÚVÓSZENEKAR – PÉCS

Ore Miners' Concert Brass Band – Pécs, Hungary

A Pécsi Ércbányász Koncert-fúvószenekar 1957 óta jeles közreműködője Pécs város zenei életének – rendszeres hangversenyei és térzenéi egyaránt népszerűek. Szabó Ferenc 1991 óta vezeti az együttest, s irányítása alatt 1994-ben máris első díjasok lettek a Siklói Nemzetközi Fesztiválon. Az együttes fúvószenekari minősítők rendszeres résztvevője – így 1998-ban Burgenlandban „Kiváló”-ak lettek, míg a magyar fúvószenekarok országos minősítésén, legutóbb 1999-ben, szerezték meg a „Fesztiválzenekar” minősítést, koncert- és show-kategóriában. Az Ércbányász Koncert-fúvószenekar a kezdetek óta aktív résztvevője a pécsi bordalfesztiváloknak. Szabó Ferenc a gálakoncerten felcsendülő fúvós átiratai rendkívüli népszerűségnek örvendenek mind az összkarban éneklők, mind a közönség körében.

The Ore Miners' Concert Brass Band has been playing an important role in the music life of Pécs since its foundation in 1957, its spring and autumn concerts as well as the summer promenades are very popular. Ferenc Szabó has been leading the band since 1991, and very soon after, in 1994 the ensemble won the first prize of the Siklós International Competition for Bands. The group regularly takes part in professional qualifying concerts in Hungary as well as abroad. In Burgenland, 1998 they performed with "Merit," while in 1999, at the National Qualification for Bands, they were bestowed the title of "Festival Band," both in the category of Concert Band and also as a Show Band. The Ore Miners' Concert Brass Band has been taking part in the European and World Convivial Wine Song Festivals from the very beginning. The brass arrangements of Ferenc Szabó have been highlights with the united festival-choirs as well as with audiences ever since.



PANNON FILHARMONIKUSOK – PÉCS

Pannon Philharmonic Orchestra – Pécs, Hungary

A Pannon Filharmonikusok 2011-ben ünnepelte fennállásának 200 éves fordulóját. Napjainkban modern koncertzenekari formában a pécsi Kodály Központ rezidens zenekara, melynek világszínvonalú hangversenytermében évi közel 50 nagyzenekari produkciót állít színpadra. A társulat továbbá 12. éve teltházassal koncertsorozatot tart fenn a budapesti Művészetek Palotájában. A zenekar igazgatója Horváth Zsolt, innovatív munkájának eredményeként mára a PFZ Magyarország egyik meghatározó művészeti együttesévé vált, széleskörű, minden korosztályt kielégítő műsorstruktúrájával a dél-dunántúli régió kiemelt művészeti intézményeként tartják számon. Az együttes rendszeres meghívottja rangos, hazai fesztiváloknak, köztük a Budapesti Tavasz Fesztiválnak, a Budapesti Fesztiválzenekar Maraton sorozatának, továbbá egyik alapítója az Armel Operafesztiválnak. 2010-ben az Európa Kulturális Fővárosa program nagyköveteeként a társulat Európa és Amerika koncerttermekben vendégszerepelt. 2013 végén pedig Nyugat-Európában turnézott, Svájc és Németország kiemelkedő hangversenytermében adott koncerteket, köztük a Berlini Filharmónia 2500 főt befogadó nagytermében.

A zenekar vezető karmestere Bogányi Tibor, állandó karmestere Vass András, állandó vendégkarmestere pedig Kocsis Zoltán.

The Pannon Philharmonic celebrated its 200-year-anniversary in 2011. Today, in a form of a modern concert orchestra, it is the resident orchestra of Pécs's Kodály Centre, whose world-class concert hall it stages nearly 50 symphonic orchestral productions per year in. The ensemble also has had a sold-out concert series at the Palace of Arts in Budapest for 12 years. The orchestra's director is Zsolt Horváth; as a result of his innovative work the Pannon Philharmonic has become one of the defining artistic ensembles of Hungary and with its wide-ranging, all-ages-satisfying programme structure, it is recognized as the flagship arts institution of the South-Transdanubian region. The ensemble is regularly invited to prestigious national festivals, including the Budapest Spring Festival and the Budapest Festival Orchestra's Marathon series; and one of the founders of the Armel Opera Festival. In 2010, as an ambassador for the European Capital of Culture programme, the ensemble had guest appearances at concert halls of Europe and America. At the end of 2013, it toured Western Europe and played concerts at prominent concert halls of Switzerland and Germany, including the Berlin Philharmonie's 2500-seat grand hall.

The orchestra's principal conductor is Bogányi Tibor, its permanent conductor is András Vass, and its regular guest conductor is Zoltán Kocsis.

MOST A VILLÁNYI FRANC MUZSIKÁL!



A harmónia legmagasabb fokát megmutatjuk borban is. Idén a főszerepet a Villányi borvidék zászlóshajója a premium cabernet franc kapja. A Villányi borvidék 21 pincészetének jótékony felajánlásának köszönhetően a bormustrán fajtatiszta és házasított VILLÁNYI premium FRANC-okat kóstolhatunk, amelyek ékes bizonyítékai borvidékünk elköteleződésének. A Villányi Franc az elegancia és a harmónia megtestesítője. A Villányi borvidék hosszú ideje tartó együtt gondolkodás és összefogás gyümölcseként tavaly jelentette be, hogy átdolgozta eredetvédelmi rendszerét és életre hív egy új borvidéki márkát. A premium és super premium kategóriákba sorolt 100% franc-ok Villányi Franc márkanév alatt kerülnek a fogyasztók elé. A rendeletet a miniszter tavasszal aláírta, már találkozhatunk a boltok polcain Villányi Franc-okkal. Legyen a vendégünk, kóstoljon és beszélgessen velünk 2015. szeptember 26-án, szombaton 16.30- 18.30-ig, majd hallgassa meg a XIX. Európai Bordalfesztivál gálakoncertjét! A bormustra belépőjegyvásárlásával minden kedves vendég részt vállal a bordalfesztivál megrendezésében, és teljes mértékben támogatja a bordalban megfogalmazott magyar műveltség ismertté tételének önzetlen szándékát. Jegyárak a 6. oldalon.

Mi a classicus és mi a premium, super premium?

Az eredetvédelem a címkén is látható módon három kategóriát különböztet meg:

1. A Villány classicus kategóriába a borok nagy többsége tartozik, amely a borvidékre és azon belül a fajtára jellemző borokat csoportosítja.
2. A premium kategóriába azok a borok kerülnek, amelyek a classicus-nál szigorúbb szabályozásnak tesznek eleget, és sokkal több egyedi dűlő jelleget, valamint a borász, a borászat részéről további sajátos értékeket mutatnak fel. Ebben a kategóriában a 100% premium cabernet franc-ból készített bor neve Villányi Franc.
3. A super premium bor csak 100% cabernet franc szőlőből készíthető, szigorúbb feltételekkel mind a terméskorlátozás, mind az érzékszervi vizsgálat tekintetében és Villányi Franc néven kerülnek forgalomba.

**Keresse a borok címkéjén a kikericset
és a Villányi Franc logót!**



FŐSZEREPEBEN A FRANC!

Az V. Villányi Prémium Bormustra bemutatja

The 5th Premium Wine Tasting of Villány Presents the Following Wines

Agancsos Pincészet **Capitalis 2011**

Bock Pince **Capella Cuvée 2009**

Csányi Pincészet **Kővilla Válogatás Villányi Franc 2011**

Gere Attila Pincészete **Villányi Franc 2011**

Gere Tamás és Zsolt Pincészete **Villányi Franc 2011**

Günzer Tamás Pincészete **Mátyás 2011**

Halasi Pince **Cabernet Franc 2011**

Heumann Pincészet **Borosso 2012**

Hummel Pincészet **Panterra 2012**

Jackfall Bormanufaktúra **Cabernet Franc 2012**

Janus Borház **Villányi Franc 2012**

Jekl Pincészet **Il Primo 2012**

Malatinszky Kúria Organikus Szőlőbirtok Kúria **Cabernet Franc 2011**

Mokos Családi Pincészet **Cabernet Franc Barrique 2009**

Polgár Pincészet Cabernet Franc – **Kopár 2012**

Szende Pincészet **Versus 2011**

Tiffán Ede és Zsolt Pincészete **Cabernet Franc 2011**

Vineas-Tenkes Pincészet **Cabernet Franc 2011**

Vinatus Pincészet **Cabernet Franc 2012**

Vylyan Szőlőbirtok és Pincészet **Villányi Franc 2011**

Wassmann Pincészet **Cabernet Franc 2013**



KICSINY A HORDÓCSKA

Tánc lépésben



1. Kicsiny a hor-dócs-ka, Jó bor te-rem ben-ne,



Díl, dúl, da-la-la, Di-da-ri-da díl, dúl, da-la-la.

Nem iszom belőle,
Részeg leszek tőle,
Díl, dúl, dalala,
Didarida díl, dúl, dalala.



XIX.
EURÓPAI
BORDAL
FESZTIVÁL
V. VILLÁNYI PRÉMIUM
BORMUSTRA

XIX. EURÓPAI BORDALFESZTIVÁL

2015. szeptember 26. szombat
16.30 – 18.30

V. VILLÁNYI PRÉMIUM BORMUSTRA

19.00

GÁLAEST

Sztárvendég:
TOKODY ILONA SZOPRÁN, KOSSUTH-DÍJAS OPERAÉNEKES

Helyszín:
KODÁLY KÖZPONT PÉCS



Kodály
KÖZPONT / CENTRE

Főszervezők:
PÉCSI FÉRFIAR ALAPÍTVÁNY, VILLÁNY-SIKLÓSI BORÚT EGYESÜLET
PANNON FILHARMONIKUSOK
Jegy elővételben a jegymester.hu oldalon és az ismert jegyirodákban kapható.



www.winesongfestival.hu

